Supplementary Estimates

Budget supplémentaire

Volume II

Supplementary Estimates 2000-2001 (2)

Published by:
Department of Finance
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

December 2000

Cover and Graphs:
Communications New Brunswick (CNB 96648)

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

ISBN 1-55236-493-3

ISSN 0700-2467

Printed in New Brunswick

Budget supplémentaire 2000-2001 (2)

Publié par:
Ministère des Finances
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Decembre 2000

Couverture et graphiques :
Communications Nouveau-Brunswick (CNB 96648)

Imprimerie et reliure :
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 1-55236-493-3

ISSN 0700-2467

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling! Pensez à recycler!

101-01774/

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2000-2001 (2)
TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

SUMMARY TABLES / TABLEAUX RÉCAPITULATIFS:

Ordinary Account / Compte Ordinaire 1

Capital Account / Compte de Capital 2

Loans and Advances / Prêts et advances 2

DEPARTMENTAL DETAILS / DÉTAIL MINISTÉRIELS:

Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture 3

Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires 4

Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être 5

Legislative Assembly / Assemblée législative 6

Department of Natural Resources and Energy / Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie 7

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

DEPARTMENT / MINISTÈRE	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE $
Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture / Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture	4,162
Department of Family and Community Services / Ministère des Services familiaux et communautaires	4,600
Legislative Assembly / Assemblée législative	668
	9,430

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

DEPARTMENT / MINISTÈRE	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE $
Department of Natural Resources and Energy / Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie.....	1,125
	1,125

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

DEPARTMENT / MINISTÈRE	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE $
Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être.....	2,000
	2,000

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE /

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
REGIONAL SERVICES ADMINISTRATION			ADMINISTRATION DES SERVICES RÉGIONAUX
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To regionally assist the food production industry through direction, supervision and administration support.			Aider à l'échelle régionale l'industrie de la production alimentaire en lui fournissant un soutien en matière d'orientation, de surveillance et d'administration.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
MANAGEMENT SERVICES	1,057	12.5	SERVICES DE GESTION
Provision of administrative support in matters of personnel, accounting, budgeting, financial control and information technology and the implementation of a broad range of activities to ensure the rational development of the food production industry.			Prestation d'un soutien administratif pour les questions se rapportant au personnel, à la comptabilité, à la budgétisation, au contrôle financier et à la technologie de l'information. Mise en oeuvre d'un large éventail d'activités visant à assurer le développement rationnel de l'industrie de la production alimentaire.
REGIONAL SERVICES MANAGEMENT	3,105	75.0	GESTION DES SERVICES RÉGIONAUX
Management of the regional delivery of agrology, engineering and veterinary services to the agricultural industry, and assistance to the fishing and aquaculture industry in the Bay of Fundy and the Gulf Region.			Gestion de la prestation régionale de services d'agrologie et d'ingénierie ainsi que de services vétérinaires à l'industrie agricole, et prestation d'une aide à l'industrie de la pêche et de l'aquaculture dans la baie de Fundy et la région du golfe.
TOTAL	4,162	87.5	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF AGRICULTURE, FISHERIES AND AQUACULTURE - TO BE VOTED	4,162	87.5	TOTAL - MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHES ET DE L'AQUACULTURE - A VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES /

MINISTÈRE DES SERVICES FAMILIAUX ET COMMUNAUTAIRES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
HOUSING SERVICES			SERVICES D'HABITATION
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To assist households in need to obtain affordable, suitable and adequate housing.			Aider les ménages dans le besoin à accéder à un logement adéquat, convenable et abordable.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
RENOVATION ASSISTANCE AND COMMUNITY INITIATIVES	4,600	0.0	AIDE À LA RÉNOVATION ET AUX PROJETS COMMUNAUTAIRES
Assist low income homeowners occupying existing sub-standard housing to repair, rehabilitate or improve their dwellings to acceptable levels of health and safety and to assist community groups in housing initiatives.			Aider les propriétaires à faible revenu qui occupent un logement inférieur aux normes établies à réparer, à remettre en état, ou à améliorer leur logement afin qu'il soit d'une qualité acceptable sur le plan de la santé et de la sécurité.
TOTAL	4,600	0.0	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF FAMILY AND COMMUNITY SERVICES - TO BE VOTED	4,600	0.0	TOTAL - MINISTÈRE DES SERVICES FAMILAUX ET COMMUNAUTAIRES - À VOTER

STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PROGRAM / PROGRAMME	2001-2002 ESTIMATE / PRÉVISIONS $
Construction / Renovation of Veteran Affairs facilities by Region Hospital Corporations / Construction / Rénovation d'installations des Anciens combattants par les corporations hospitalières régionales	
TO BE VOTED / À VOTER	2,000
TOTAL	2,000

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
OFFICE OF THE CHIEF ELECTORAL OFFICER			BUREAU DU DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
The Office of the Chief Electoral Officer is a non partisan body headed by a Chief Electoral Officer appointed by the Lieutenant-Governor. The mandate of the office is to exercise general direction and supervision over the administrative conduct of elections, to enforce on the part of the election officers' fairness, impartiality and compliance with the Elections Act, and to issue to election officers such instructions as are deemed necessary to ensure effective execution of the Elections Act and the Municipal Elections Act.			Le Bureau du directeur général des élections est un organisme non partisan dirigé par le directeur général des élections, le quel est nommé par le lieutenant-gouverneur. Le Bureau a pour mandat d'assurer la direction et la surveillance générales du déroulement administratif d'élections, de faire appliquer par les officiers d'élection les principes d'équité et d'impartialité, ainsi que la conformité à la Loi électorale, et de fournir aux officiers d'élection les instructions nécessaires à l'application adéquate de la Loi électorale et de la Loi sur les élections municipales.
The office is responsible for all of the planning, coordination, reporting and monitoring of provincial, municipal, and rural community board elections and plebicites.			Le Bureau est responsable de l'ensemble de la planification, de la coordination, de la surveillance et de la production de rapports pour les élections et plébiscites au niveau provincial, municipal, et des conseils de communautés rurales.
TOTAL	668	0.0	TOTAL
TOTAL - LEGISLATIVE ASSEMBLY - TO BE VOTED	668	0.0	TOTAL - ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE - À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY /

MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	$	F.T.E./ E.T.P.	
CAPITAL IMPROVEMENTS			AMÉLIORATIONS DES BIENS IMMOBILIERS
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide repairs and upgrading of the Musquash Watershed Infrastructures.	1,125		Réparer et améliorer les infrastructures du bassin hydrographique Musquash.
TOTAL	1,125	0.0	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENERGY - TO BE VOTED	1,125	0.0	TOTAL - MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ÉNERGIE - À VOTER